

Księga Powtórzonego Prawa

Rozdział 32

32:1	G4337 V-PAD-2S Πρόσεχε, Proseche,	G3772 N-VSM οὐρανέ, urane,	G2532 CONJ καὶ kai	G2980 V-FAI-1S λαλήσω, laleso,	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-PAD-3S ἀκουέτω akueto	G1065 N-NSF γῆ ge	G4487 N-APN ρήματα remata	G1537 PREP ἐκ ek		
	G4750 N-GSN στόματός stomatos	G1473 P-GS μου. mu.	32:2	G4328 V-PMD-3S προσδοκάσθω prozdokastho	G3739 CONJ ὥς hos	G5205 N-NSM ὑετὸς hyetos	G3588 T-NSN τὸ to	– N-NSN ἀπόφθεγμά apofthegma	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	
	G2597 V-AAD-3S καταβήτω katabeto	G3739 CONJ ὥς hos	– N-NSF δρόσος drosos	G3588 T-NPN τὰ ta	G4487 N-NPN ρήματά remata	G1473 P-GS μου, mu,	G5616 ADV ὥσει hosei	G3655 N-NSM ὄμβρος ombros	G1909 PREP ἐπ’ ep’	– N-ASF ἄγρωστιν agrostin	G2532 CONJ καὶ kai
	G5616 ADV ὥσει hosei	– N-NSM νιφετὸς nifetos	G1909 PREP ἐπὶ epi	G5528 N-ASM χόρτον. chorton.	32:3	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3686 N-ASN ὄνομα onoma	– N-GSM יהוה JHWH	G2564 V-AAI-1S ἐκάλεσα· ekalesa;	G1325 V-AAD-2P δότε dote	
	G3172 N-ASF μεγαλωσύνην megalosynen	G3588 T-DSM τῷ to	G2316 N-DSM θεῷ theo	G1473 P-GP ἡμῶν. hemon.	32:4	G2316 N-NSM θεός, theos,	G228 A-NPN ἀληθινὰ alethina	G3588 T-NPN τὰ ta	G2041 N-NPN ἔργα erga	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	
	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPF πᾶσαι pasai	G3588 T-NPF αἱ hai	G3598 N-NPF ὁδοὶ hodoi	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2920 N-NPF κρίσεις· kriseis;	G2316 N-NSM θεὸς theos	G4103 A-NSM πιστός, pistos,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin
	G93 N-NSF ἀδικία, adikia,	G1342 A-NSM δίκαιος dikaios	G2532 CONJ καὶ kai	G3741 A-NSM ὁσιος hosios	G2962 N-NSM κύριος. kyrios.	32:5	G264 V-AAI-3P ἡμάρτοσαν hemartosan	G3364 ADV οὐκ uk	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G5043 N-NPN τέκνα tekna	
	– A-NPN μωμητά, mometa,	G1074 N-NSF γενεὰ genea	G4646 A-NSF σκολιὰ skolia	G2532 CONJ καὶ kai	G1294 V-RMPNS διεστραμμένη. diestrammene.	32:6	G3778 D-APN ταῦτα tauta	– N-DSM יהוה JHWH	G467 V-PAI-2P ἀνταποδίδετε antapodidote	G3778 ADV οὕτω, huto,	
	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3474 A-NSM μωρὸς moros	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχὶ uchi	G4680 A-NSM σοφός; sofos;	G3364 ADV οὐκ uk	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G3778 D-NSM οὗτός hutos	G4771 P-GS σου su	G3962 N-NSM πατήρ pater	
	G2932 V-ANI-3S ἐκτίσατό ektesato	G4771 P-AS σε se	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-AAI-3S ἐποίησέν epoiesen	G4771 P-AS σε se	G2532 CONJ καὶ kai	G2936 V-AAI-3S ἐκτισέν ektisen	G4771 P-AS σε; se;	32:7	G3403 V-APD-2P μνήσθητε mnesthete	
	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos,	G4920 V-AAD-2P σύνετε synete	G2094 N-APN ἔτη ete	G1074 N-GSF γενεᾶς geneas	G1074 N-GPF γενεῶν· geneon;	G1905 V-AAD-2S ἐπερώτησον eperoteson	G3588 T-ASM τὸν ton	G3962 N-ASM πατέρα patera	G4771 P-GS σου, su,	

G2532 CONJ καὶ kai	G312 V-FAI-3S ἀναγγελεῖ anangelei	G4771 P-DS σοι, soi,	G3588 T-APM τοὺς tus	G4245 A-APM πρεσβυτέρους prezbyterus	G4771 P-GS σου, su,	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-3P ἐροῦσίν erusin	G4771 P-DS σοι. soi.	32:8	
G3753 ADV ὅτε hote	G1266 V-IAI-3S διεμέριζεν diemeridzen	G3588 T-NSM ὁ ho	G5310 A-NSM ὑψιστος hypsistos	G1484 N-APN ἔθνη, ethne,	G3739 CONJ ὥς hos	G1289 V-AAI-3S διέσπειρεν diespeiren	G5207 N-APM υἱοὺς hyius	G76 N-PRI Ἀδαμ, Adam,	G2476 V-AAI-3S ἔστησεν estesen	
G3725 N-APN ὅρια horia	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G2596 PREP κατὰ kata	G706 N-ASM ἀριθμὸν arithmon	G32 N-GPM ἄγγελων angelon	G2316 N-GSM θεοῦ, theu,	32:9	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G3310 N-NSF μερίς meris	— N-GSM יהוה JHWH
G2992 N-NSM λαὸς laos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	— N-NSM σχοίνισμα schoinisma	G2817 N-GSF κληρονομίας kleronomias	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel.	32:10	— V-AAI-3S αὐτάρκησεν autarkesen	—	—
G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῆ ge	G2048 N-DSF ἐρήμω, eremo,	G1722 PREP ἐν en	G1373 N-DSN δίψει dipsei	G2738 N-GSN καύματος kaumatos	G1722 PREP ἐν en	G504 A-DSM ἀνύδρω· anydro;	G2944 V-AAI-3S ἐκύκλωσεν ekyklosen	—
G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3811 V-AAI-3S ἐπαίδευσεν epaideusen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G1314 V-AAI-3S διεφύλαξεν diefylaksen	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3739 CONJ ὥς hos	G2879 N-ASF κόραν koran	G3788 N-GSM ὀφθαλμοῦ ofthalmu	—
32:11	G3739 CONJ ὥς hos	G105 N-NSM ἀετὸς aetos	— V-AAN σκεπάσαι skepasai	G3555 N-ASF νοσσιὰν nossian	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3502 N-DPM νεοσσοῖς neossois	G846 D-GSM αὐτοῦ autu
G3982 V-YAI-3S ἐπεπόθησεν, epepothesen,	— V-AAPNS διεῖς dieis	G3588 T-APF τάς tas	G4420 N-APF πτέρυγας pterygas	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1209 V-ANI-3S ἐδέξατο edeksato	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G353 V-AAI-3S ἀνέλαβεν anelaben	—	—
G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GPN τῶν ton	— N-GPN μεταφρένων metafrenon	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	32:12	— N-NSM יהוה JHWH	G3441 A-NSM μόνος monos	G71 V-IAI-3S ἔγγεν egen	G846 D-APM αὐτούς, autus,	—
G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3326 PREP μετ' met'	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2316 N-NSM θεὸς theos	G245 A-NSM ἀλλότριος. allotrios.	32:13	G307 V-AAI-3S ἀνεβίβασεν anebibasen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	—
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G2479 N-ASF ἰσχὺν ischyn	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G5595 V-AAI-3S ἐψώμισεν epsomisen	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1081 N-APN γενήματα genemata	G68 N-GPM ἀγρῶν· agron;	G2337 V-AAI-3S ἐθήλασαν ethelasan	—
G3192 N-ASN μέλι meli	G1537 PREP ἐκ ek	G4073 N-GSF πέτρας petras	G2532 CONJ καὶ kai	G1637 N-ASN ἐλαῖον elaion	G1537 PREP ἐκ ek	G4731 A-GSF στερεᾶς stereas	G4073 N-GSF πέτρας, petras,	32:14	— N-ASN βούτυρον butyron	G1016 N-GPM βοῶν boon

G2532 CONJ καὶ kai	G1051 N-ASN γάλα gala	G4263 N-GPN προβάτων probaton	G3326 PREP μετὰ meta	– N-GSN στέατος steatos	G704 N-GPM ἄρνων arnon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-GPM κριών, krimon,	G5207 N-GPM υἰὼν hyion	G5022 N-GPM ταύρων tauron	G2532 CONJ καὶ kai
G5131 N-GPM τράγων tragon	G3326 PREP μετὰ meta	– N-GSN στέατος steatos	G3510 N-GPM νεφρῶν nefron	G4448 N-GSM πυροῦ, pyru,	G2532 CONJ καὶ kai	G129 N-ASN αἷμα haima	G4718 N-GSF σταφυλῆς stafyles	G4095 V-AAI-3P ἔπιον epion	G3631 N-ASM οἶνον. oinon.	
32:15	G2532 CONJ καὶ kai	G2068 V-AAI-3S ἔφαγεν efagen	G2384 N-PRI Ἰακωβ Iakob	G2532 CONJ καὶ kai	G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη, eneplesthe,	G2532 CONJ καὶ kai	– V-AAI-3S ἀπελάκτισεν apelaktisen	G3588 T-NSM ὁ ho	G25 V-RMPNS ἡγαπημένος, egapemenos,	
– V-API-3S ἐλιπάνθη, elipanthē,	G3975 V-API-3S ἐπαχύνθη, epachynthe,	G4115 V-API-3S ἐπλατύνθη· eplatynthe;	G2532 CONJ καὶ kai	G1459 V-AAI-3S ἐγκατέλιπεν enkatelipen	G2316 N-ASM θεὸν theon	G3588 T-ASM τὸν ton	G4160 V-AAPAS ποιήσαντα poiesanta	G846 D-ASM αὐτὸν auton		
G2532 CONJ καὶ kai	G868 V-AAI-3S ἀπέστη apeste	G575 PREP ἀπὸ apo	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4990 N-GSM σωτήρος soteros	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	32:16	G3947 V-AAI-3P παρώξυναν paroksynan	G1473 P-AS με me	G1909 PREP ἐπ’ ep’	
G245 A-DPM ἀλλοτρίοις, allotriois,	G1722 PREP ἐν en	G946 N-DPN βδελύγμασιν bdelygmasin	G846 D-GPM αὐτῶν auton	– V-AAI-3P ἐξεπίκρανάν eksepikranan	G1473 P-AS με· me;	32:17	G2380 V-AAI-3P ἔθυσαν ethysan	G1140 N-DPN δαιμονίοις daimoniois		
G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G2316 N-DSM θεῶ, theo,	G2316 N-DPM θεοῖς, theois,	G3739 R-DPM οἷς hois	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-3P ἦδεισαν· edeisan;	G2537 A-NPM καινοὶ kainoi	G4372 A-NPM πρόσφατοι prosfatoi	G1854 V-PAI-3P ἥκασιν, hekasin,	
G3739 R-APM οὐς hus	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-3P ἦδεισαν edeisan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3962 N-NPM πατέρες pateres	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	32:18	G2316 N-ASM θεὸν theon	G3588 T-ASM τὸν ton	G1080 V-AAPAS γεννήσαντά gennesanta	
G4771 P-AS σε se	G1459 V-AAI-2S ἐγκατέλιπες enkatelipes	G2532 CONJ καὶ kai	G1950 V-AMI-2S ἐπελάθου epelathu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5142 V-PAPGS τρέφοντός trefontos	G4771 P-AS σε. se.	32:19	G2532 CONJ καὶ kai	
G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	– N-NSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2206 V-AAI-3S ἐζήλωσεν edzelosen	G2532 CONJ καὶ kai	G3947 V-API-3S παρωξύνθη paroksynthe	G1223 PREP δι’ di’	G3709 N-ASF ὀργὴν orgen	G5207 N-GPM υἰὼν hyion	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G2532 CONJ καὶ kai	G2364 N-GPF θυγατέρων thygateron	32:20	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G654 V-FAI-1S Ἀποστρέψω Apostrepso	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπόν prosopon	G1473 P-GS μου mu	G575 PREP ἀπ’ ap’	
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G1166 V-FAI-1S δείξω deikso	G5100 I-ASN τί ti	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G2078 A-GPN ἐσχάτων· eschaton;	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1074 N-NSF γενεὰ genea	
G1612 V-RMPNS ἐξεστραμμένη eksestrammene	G1510 V-PAI-3S ἐστίν, estin,	G5207 N-NPM υἱοί, hyioi,	G3739 R-DPM οἷς hois	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἐστιν estin	G4102 N-NSF πίστις pistis	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPM αὐτοῖς. autois.	32:21	

G846 D-NPM αὐτοὶ autoi	G3863 V-AAI-3P παρεζήλωσαν paredzelosan	G1473 P-AS με me	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G3364 ADV οὐ u	G2316 N-DSM θεῶ, theo,	G3949 V-AAI-3P παρώργισαν parorgisan	G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPN τοῖς tois
G1497 N-DPN εἰδώλοις eidolois	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G2504 CONJ κὰγὼ kago	G3863 V-FAI-1S παραζηλώσω paradzeloso	G846 D-APM αὐτούς autus	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G3364 ADV οὐκ uk	G1484 N-DSN ἔθνει, ethnei,	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1484 N-DSN ἔθνει ethnei
G801 A-DSN ἀσυνέτω asyneto	G3949 V-FAI-1S παροργιῶ parorgio	G846 D-APM αὐτούς. autus.	32:22	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4442 N-NSN πῦρ pyr	G1572 V-RMI-3S ἐκκέκασται ekkekautai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2372 N-GSM θυμοῦ thymu
G1473 P-GS μου, mu,	G2545 V-FPI-3S καυθήσεται kauthesetai	G2193 PREP ἕως heos	G86 N-GSM ἄδου hadu	G2736 ADV κάτω, kato,	G2719 V-FMI-3S καταφάγεται katafagetai	G1065 N-ASF γῆν gen	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G1081 N-APN γενήματα genemata
G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	– V-FAI-3S φλέξει fleksei	G2310 A-APN θεμέλια themelia	G3735 N-GPN ὀρέων. oreon.	32:23	G4863 V-FAI-1S συνάξω synakso	G1519 PREP εἰς eis	G846 D-APM αὐτούς autus	G2556 A-APN κακά kaka	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-APN τὰ ta	G956 N-APN βέλη bele	G1473 P-GS μου mu	G4931 V-FAI-1S συντελέσω synteleso	G1519 PREP εἰς eis	G846 D-APM αὐτούς. autus.	32:24	G5080 V-PMPNP τηκόμενοι tekomenoi	G3042 N-DSM λιμῶ limo	G2532 CONJ καὶ kai
G1035 N-DSF βρώσει brosei	G3732 N-GPN ὀρνέων orneon	G2532 CONJ καὶ kai	– A-NSM ὀπισθότονος opisthotonos	– A-NSM ἀνίατος· aniatos;	G3599 N-APM ὀδόντας odontas	G2342 N-GPN θηρίων therion	G649 V-FAI-1S ἀποστελῶ apostelo	G1519 PREP εἰς eis	G846 D-APM αὐτούς autus
G3326 PREP μετὰ meta	G2372 N-GSM θυμοῦ thymu	G4951 V-PAPGP συρόντων syronton	G1909 PREP ἐπὶ epi	G1065 N-GSF γῆς. ges.	32:25	G1855 ADV ἐξῶθεν eksothen	– V-FAI-3S ἀτεκνώσει ateknosei	G846 D-APM αὐτούς autus	G3162 N-NSF μάχαιρα machaira
G2532 CONJ καὶ kai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GPN τῶν ton	G5009 N-GPN ταμειών tamieion	G5401 N-NSM φόβος· fobos;	G3495 N-NSM νεανίσκος neaniskos	G4862 PREP σὺν syn	G3933 N-DSF παρθένω, partheno,	G2337 V-PAPNS θηλάζων theladzon	G3326 PREP μετὰ meta
G2525 V-RAPGS καθηστηκότος kathestekotos	G4246 N-GSM πρεσβύτου. prezbytu.	32:26	G2036 V-AAI-1S εἶπα eipa	G1289 V-FAIIS Διασπερῶ Diaspero	G846 D-APM αὐτούς, autus,	G3973 V-FAI-1S παύσω pauso	G1161 PRT δὴ de	G1537 PREP ἐξ eks	
G444 N-GPM ἀνθρώπων anthropon	G3588 T-ASN τὸ to	G3422 N-ASN μνημόσυνον mnemosynon	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	32:27	G1487 CONJ εἰ ei	G3165 ADV μὴ me	G1223 PREP δι’ di’	G3709 N-ASF ὀργῆν orgen	G2190 N-GPM ἐχθρῶν, echthron,
G2443 CONJ ἵνα hina	G3165 ADV μὴ me	– V-AAS-3P μακροχρονίσωσιν, makrochronisosin,	G2532 CONJ καὶ kai	G2443 CONJ ἵνα hina	G3165 ADV μὴ me	– V-AMS-3P συνεπιθῶνται synepithontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G5227 A-NPM ὑπεναντίοι, hypenantioi,	
G3165 ADV μὴ me	G3004 V-AAS-3P εἶπωσιν eiposin	G3588 T-NSF Ἦ He	G5495 N-NSF χεῖρ cheir	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G3588 T-NSF ἡ he	G5308 A-NSF ὕψηλῃ hypsele	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐχὶ uchi	– N-NSM יהוה JHWH

G4160 V-AAI-3S ἐποίησεν epoiesen	G3778 D-APN ταῦτα tauta	G3956 A-APN πάντα. panta.	32:28	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1484 N-NSN ἔθνος ethnos	G622 V-RAPNS ἀπολωλεκός apololekos	G1012 N-ASF βουλὴν bulen	G1510 V-PAI-3S ἐστιν, estin,	G2532 CONJ καὶ kai	
G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G1989 N-NSF ἐπιστήμη. episteme.	32:29	G3364 ADV οὐκ uk	G5426 V-AAI-3P ἐφρόνησαν efronesan	G4920 V-PAN συνιέναι synienai	G3778 D-APN ταῦτα; tauta;	
— V-AMD-3P καταδεξάσθωσαν katadeksasthosan	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	— V-PAPAS ἐπιόντα epionta	G5550 N-ASM χρόνον. chronon.	32:30	G4459 ADV πῶς pos	G1377 V-FMI-3S διώξεται dioksetai	G1519 A-NSM εἷς heis	—	
G5507 A-APM χιλίους chilius	G2532 CONJ καὶ kai	G1417 N-NUI δύο duo	G3334 V-FAI-3P μετακινήσουσιν metakinesusin	G3461 N-APF μυριάδας, myriadas,	G1487 CONJ εἰ ei	G3165 ADV μὴ me	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G591 V-ANI-3S ἀπέδοτο apedoto	
G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	— N-NSM יהוה JHWH	G3860 V-AAI-3S παρέδωκεν paredoken	G846 D-APM αὐτούς; autus;	32:31	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estin	G3739 CONJ ὥς hos	
G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2316 N-NPM θεοὶ theoi	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	G2190 N-NPM ἐχθροὶ echthroi	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G453 A-NPM ἀνόητοι. anoetoi.
32:32	G1537 PREP ἐκ ek	G1063 PRT γὰρ gar	G288 N-GSF ἄμπελου ampelu	G4670 N-PRI Σοδομων Sodomon	G3588 T-NSF ἡ he	G288 N-NSF ἄμπελος ampelos	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	— N-NSF κληματὶς klematis
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1537 PREP ἐκ ek	G1116 N-PRI Γομορρας· Gomorras;	G3588 T-NSF ἡ he	G4718 N-NSF σταφυλὴ stafyle	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G4718 N-NSF σταφυλὴ stafyle	G5521 N-GSF χολῆς, choles,	G1009 N-NSM βότρυς botrys	G4088 N-GSF πικρίας pikrias	
G846 D-DPM αὐτοῖς· autois;	32:33	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	G1404 N-GPM δρακόντων drakonton	G3588 T-NSM ὁ ho	G3631 N-NSM οἶνος oinos	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	G785 N-GPF ἀσπίδων aspidon	
— A-NSM ἀνιάτος. aniatos.	32:34	G3364 ADV οὐκ uk	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G3778 D-NPN ταῦτα tauta	G4863 V-RMI-3S συνήκται synektai	G3844 PREP παρ· par·	G1473 P-DS ἐμοὶ emoi	G2532 CONJ καὶ kai	G4972 V-RMI-3S ἐσφράγισται esfragistai	
G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G2344 N-DPM θησαυροῖς thesaurois	G1473 P-GS μου; mu;	32:35	G1722 PREP ἐν en	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1557 N-GSF ἐκδικήσεως ekdikeseos	G467 V-FAI-1S ἀνταποδώσω, antapodoso,	G1722 PREP ἐν en	
G2540 N-DSM καιρῷ, kairo,	G3752 ADV ὅταν hotan	G4969 V-APS-3S σφαλεῖ sfale	G3588 T-NSM ὁ ho	G4228 N-NSM πὺς pus	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1451 ADV ἐγγὺς engys	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G684 N-GSF ἀπωλείας apoleias	

G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3918 V-PAI-3S πάρεστιν parestin	G2092 A-NPN ἑτοιμα hetoima	G4771 P-DP ὕμιν. hymín.	32:36	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2919 V-FAI-3S κρινεῖ krinei	– N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-ASM τὸν ton	
—	—	—	—	—		—	—	—	—	
G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G1401 N-DPM δούλοις dulois	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3870 V-FPI-3S παρακληθήσεται· paraklethesetai;	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G1063 PRT γάρ gar	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3886 V-RMPAP παράελυμένους paralelymenus		G846 D-APM αὐτοῦς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G1587 V-RAPAP ἐκλελοιπότας ekleloipotás	G1722 PREP ἐν en	– N-DSF ἐπαγωγή epagoge	G2532 CONJ καὶ kai	G3935 V-RMPAP παρεϊμένους. pareimenus.	32:37	
—		—	—	—	—	—	—	—		
G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G4225 ADV Ποῦ Pu	G1510 V-PAI-3P εἰσιν eisin	G3588 T-NPM οἱ hoi	G2316 N-NPM θεοὶ theoi	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G1909 PREP ἐφ’ ef’	G3739 R-DPM οἷς hois	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3982 V-YAI-3P ἐπεποίθεισαν epepoitheisan	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DPM αὐτοῖς, autois,	32:38	G3739 R-GPM ὧν hon	G3588 T-ASN τὸ to	– N-ASN στέαρ stear	G3588 T-GPF τῶν ton	G2378 N-GPF θυσιῶν thysion	G846 D-GPM αὐτῶν auton	
—	—	—		—	—	—	—	—	—	
G2068 V-IAI-2P ἦσθίετε esthiete	G2532 CONJ καὶ kai	G4095 V-IAI-2P ἐπίνετε epinete	G3588 T-ASM τὸν ton	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G3588 T-GPF τῶν ton	– N-GPF σπονδῶν spondon	G846 D-GPM αὐτῶν; auton;	G450 V-AAD-3P ἀναστήτωσαν anastetosan	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G997 V-AAD-3P βοηθησάτωσαν boethesatosan		G4771 P-DP ὕμιν hymín	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-APD-3P γενηθήτωσαν genethetosan	G4771 P-DP ὕμιν hymín	– N-NPM σκεπασταί. skepastai.	32:39	G3708 V-AAD-2P ἴδετε idete	G3708 V-AAD-2P ἴδετε idete	
—		—	—	—	—	—		—	—	
G3754 CONJ ὅτι hoti	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι, eimi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estín	G2316 N-NSM θεὸς theos	G4133 ADV πλήν plen	G1473 P-GS ἐμοῦ· emu;	G1473 P-NS ἐγώ ego	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G615 V-FAI-1S ἀποκτενῶ apokteno	G2532 CONJ καὶ kai	G2198 V-PAN ζῆν zen	G4160 V-FAI-1S ποιήσω, poieso,	G3960 V-FAI-1S πατάξω patakso	G2504 CONJ κἀγὼ kago	G2390 V-FMI-1S ιάσομαι, iasomai,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-PAI-3S ἔστιν estín	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3739 R-NSM ὃς hos	G1807 V-FMI-3S ἐξελεῖται ekseleitai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GPF τῶν ton	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G1473 P-GS μου. mu.	32:40	G3754 CONJ ὅτι hoti	G142 V-FAI-1S ἀρῶ aro	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton
—	—	—	—	—	—		—	—	—	—
G3772 N-ASM οὐρανὸν uranon	G3588 T-ASF τὴν ten	G5495 N-ASF χεῖρά cheira	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G3660 V-FMI-1S ὁμοῦμαι omumai	G3588 T-DSF τῇ te	G1188 A-DSF δεξιᾶ deksia	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-1S ἐρῶ ero
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2198 V-PAI-1S Ζῶ Zo	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα, aiona,	32:41	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3947 V-FAI-1S παροξυνῶ paroksyno	G3739 CONJ ὥς hos	G796 N-ASF ἀστραπὴν astrapēn	
—	—	—	—	—		—	—	—	—	
G3588 T-ASF τὴν ten	G3162 N-ASF μάχαιράν machairan	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai	G472 V-FMI-3S ἀνθέξεται anthesetai		G2917 N-GSN κρίματος krimatos	G3588 T-NSF ἢ he	G5495 N-NSF χείρ cheir	G1473 P-GS μου, mu,	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—		—	—	—	—	—

G467 V-FAI-1S ἀνταποδώσω antapodoso —	G1349 N-ASF δίκην diken —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G2190 N-DPM ἐχθροῖς echthrois —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G3404 V-PAPDP μισοῦσιν misusin —	G1473 P-AS με me —	G467 V-FAI-1S ἀνταποδώσω· antapodoso; —		
32:42	G3184 V-FAI-1S μεθύσω methyso —	G3588 T-APN τὰ ta —	G956 N-APN βέλη bele —	G1473 P-GS μου mu —	G575 PREP ἀφ’ af’ —	G129 N-GSN αἵματος, haimatos, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-NSF ἡ he —	G3162 N-NSF μάχαιρά machaira —	G1473 P-GS μου mu —
G2719 V-FMI-3S καταφάγεται katafagetai —	G2907 N-APN κρέα, krea, —	G575 PREP ἀφ’ af’ —	G129 N-GSN αἵματος haimatos —	G5135 N-GPM τραυματιῶν traumation —	G2532 CONJ καὶ kai —	G161 N-GSF αἰχμαλωσίας, aichmalosias, —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G2776 N-GSF κεφαλῆς kefales —		
G758 N-GPM ἀρχόντων archonton —	G2190 N-GPM ἐχθρῶν. echthron. 32:43	G2165 V-APD-2P εὐφράνθητε, eufranthete, —	G3772 N-NPM οὐρανοί, uranoi, —	G260 ADV ἅμα hama —	G846 D-DSM αὐτῷ, auto, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G4352 V-AAD-3P προσκυνησάτωσαν proskynesatosan —			
G846 D-DSM αὐτῷ auto —	G3956 A-NPM πάντες pantes —	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi —	G2316 N-GSM θεοῦ· theu; —	G2165 V-APD-2P εὐφράνθητε, eufranthete, —	G1484 N-NPN ἔθνη, ethne, —	G3326 PREP μετὰ meta —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2992 N-GSM λαοῦ lau —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G1765 V-AAD-3P ἐνισχυσάτωσαν enischysatosan —	G846 D-DSM αὐτῷ auto —	G3956 A-NPM πάντες pantes —	G32 N-NPM ἄγγελοι angeloi —	G2316 N-GSM θεοῦ· theu; —	G3754 CONJ ὅτι hoti —	G3588 T-ASN τὸ to —	G129 N-ASN αἷμα haima —	G3588 T-GPM τῶν ton —	
G5207 N-GPM υἱῶν hyion —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	— V-FMI-3S ἐκδικᾶται, ekdikatai, —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1556 V-FAI-3S ἐκδικήσει ekdikesei —	G2532 CONJ καὶ kai —	G467 V-FAI-3S ἀνταποδώσει antapodosei —	G1349 N-ASF δίκην diken —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G2190 N-DPM ἐχθροῖς echthrois —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G3404 V-PAPDP μισοῦσιν misusin —	G467 V-FAI-3S ἀνταποδώσει, antapodosei, —	G2532 CONJ καὶ kai —	— V-FAI-3S ἐκκαθαριεῖ ekkathariei —	G2962 N-NSM κύριος kyrios —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1065 N-ASF γῆν gen —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	
G2992 N-GSM λαοῦ lau —	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu. 32:44	G2532 CONJ Καὶ Kai —	G1125 V-AAI-3S ἔγραψεν egrapsen —	— N-NSM Μωσῆς Moyses —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G3592 N-ASF ὥδὴν oden —	G3778 D-ASF ταύτην tauten —	G1722 PREP ἐν en —	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine —	
G3588 T-DSF τῇ te —	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1321 V-AAI-3S ἐδίδαξεν edidaksen —	G846 D-ASF αὐτὴν auten —	G3588 T-APM τούς tus —	G5207 N-APM υἱοὺς hyius —	G2474 N-PRI Ἰσραηλ. Israel. —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1525 V-AAI-3S εἰσηλθεν eiselthen —	
— N-NSM Μωσῆς Moyses —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen —	G3956 A-APM πάντας pantas —	G3588 T-APM τούς tus —	G3056 N-APM λόγους logus —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G3551 N-GSM νόμου nomu —	G3778 D-GSM τούτου tutu —	G1519 PREP εἰς eis —	
G3588 T-APN τὰ ta —	G3775 N-APN ὅτα ota —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G2992 N-GSM λαοῦ, lau, —	G846 D-NSM αὐτὸς autos —	G2532 CONJ καὶ kai —	G2424 N-PRI Ἰησοῦς Iesus —	G3588 T-NSM ὁ ho —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	— N-PRI Ναυη. Naue. 32:45	
G2532 CONJ καὶ kai —	G4931 V-AAI-3S συνετέλεσεν synetelesen —	— N-NSM Μωσῆς Moyses —	G2980 V-PAPNS λαλῶν lalon —	G3956 A-DSM παντὶ panti —	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel 32:46	G2532 CONJ καὶ kai —	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen —	G4314 PREP πρὸς pros —		

G846 D-APM αὐτούς autus	G4337 V-PAD-2P Προσέχετε Prosechete	G3588 T-DSF τῇ te	G2588 N-DSF καρδία kardia	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G3778 D-APM τούτους, tutus,	G3739 R-APM οὓς hus	
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1263 V-PMI-1S διαμαρτύρομαι diamartyromai	G4771 P-DP ὕμιν hymīn	G4594 ADV σήμερον, semeron,	G3739 R-APN ἃ ha	G1781 V-PMI-2P ἐντελεῖσθε enteleisthe	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G4771 P-GP ὕμῶν hymōn		
G5442 V-PAN φυλάσσειν fylassein	G2532 CONJ καὶ kai	G4160 V-PAN ποιεῖν poiein	G3956 A-APM πάντας pantas	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3551 N-GSM νόμου nomu	G3778 D-GSM τούτου· tutu;	32:47	
G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐχὶ uchi	G3056 N-NSM λόγος logos	G2756 A-NSM κενός kenos	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G4771 P-DP ὕμιν, hymīn,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3778 D-NSF αὕτη haute	G3588 T-NSF ἡ he	G2222 N-NSF ζωῇ zoe	G4771 P-GP ὕμῶν, hymōn,
G2532 CONJ καὶ kai	G1752 PREP ἐνεκεν heneken	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3056 N-GSM λόγου logu	G3778 D-GSM τούτου tutu	— V-FAI-2P μακροημερεύσετε makroemereusete	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G1519 PREP εἰς eis	
G3739 R-ASF ἦν hen	G4771 P-NP ὕμεῖς hymeis	G1224 V-PAI-2P διαβαίνετε diabainete	G3588 T-ASM τὸν ton	G2446 N-ASM Ιορδάνην Iordanen	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2816 V-AAN κληρονομήσαι kleronomesai	G846 D-ASF αὐτήν. auten.	32:48	G2532 CONJ Καὶ Kai	
G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	— N-NSM יהוה JHWH	G4314 PREP πρός pros	G3475 N-ASM Μωσὴν Moysen	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G3778 D-DSF ταύτη taute	G3004 V-PAPNS λέγων legon	32:49	
G305 V-AAD-2S Ἀνάβηθι Anabethi	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G3735 N-ASN ὄρος oros	G3588 T-ASN τὸ to	— N-PRI Αβάριν Abarin	G3778 D-ASN τοῦτο, tuto,	G3735 N-ASN ὄρος oros	— N-PRI Ναβαν, Nabau,	G3739 R-NSN ὁ ho	
G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G1722 PREP ἐν en	G1065 N-DSF γῇ ge	G1096 N-PRI Μωαβ Moab	G2596 PREP κατὰ kata	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G2410 N-PRI Ιεριχώ, Iericho,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAD-2S ιδὲ ide	G3588 T-ASF τὴν ten	
G1065 N-ASF γῆν gen	G5477 N-PRI Χανααν, Chanaan,	G3739 R-ASF ἦν hen	G1473 P-NS ἐγὼ ego	G1325 V-PAI-1S δίδωμι didomi	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2474 N-PRI Ισραὴλ Israel	G1519 PREP εἰς eis	G2697 N-ASF κατάσχεσιν, kataschesin,	
32:50	G2532 CONJ καὶ kai	G5053 V-PAD-2S τελεύτα teleuta	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G3735 N-DSN ὄρει, orei,	G1519 PREP εἰς eis	G3739 R-ASN ὁ ho	G305 V-PAI-2S ἀναβαίνεις anabaineis	G1563 ADV ἐκεῖ, ekei,	G2532 CONJ καὶ kai
G4369 V-APD-2S προστέθει prostetheti	G4314 PREP πρός pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-ASM ὄν hon	G5158 N-ASM τρόπον tropon	G599 V-AAI-3S ἀπέθανεν apethanen	G2 N-PRI Ααρὼν Aaron	G3588 T-NSM ὁ ho	
G80 N-NSM ἀδελφός adelfos	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Ὡρ Or	G3588 T-DSN τῷ to	G3735 N-DSN ὄρει orei	G2532 CONJ καὶ kai	G4369 V-API-3S προσετέθη prosetethe	G4314 PREP πρός pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon

G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	32:51	G1360 CONJ διότι dioti	G544 V-AAI-2P ἠπειθήσατε epeithesate	G3588 T-DSN το to	G4487 N-DSN ῥήματί remati	G1473 P-GS μου mu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5204 N-GSN ὕδατος hydatos	G485 N-GSF ἀντιλογίας antilogias	— N-PRI Καδης Kades	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2048 N-DSF ἐρήμῳ eremo	— N-PRI Σιν, Sin,	G1360 CONJ διότι dioti	G3364 ADV οὐχ uch
G37 V-AAI-2P ἡγιάσατέ hegiasate	G1473 P-AS με me	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G2474 N-PRI Ἰσραηλ· Israel;	32:52	G3754 CONJ ὅτι hoti	G561 PREP ἀπέναντι apenanti	G3708 V-FMI-2S ὄψῃ opse	
G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen	G2532 CONJ καὶ kai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G3364 ADV οὐκ uk	G1525 V-FMI-2S εἰσελεύσῃ. eiseleuse.					

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).